

د نوي چانسې اقامت حق (Chancen-Aufenthaltsrecht) لرونکو لپاره د لارښود پاڼه

[Kopfbogen der Ausländerbehörde]

آغلي،  
بناغلي،

سناسې د غوښتنې له مخې تاسې ته د اوسیدو جواز (Aufenthaltsurlaubnis) درکړل شوی دی. دا جواز په اصطلاح کې د چانسې اقامت حق دی. دا حق د اقامت قانون (Aufenthaltsgesetz) ماده 104c کې ټاکل شوی دی.

تاسې د چانسې اقامت حق د 18 میاشتو مودې لپاره تر لاسه کوئ. دا دوره هغه مهال دی چې تاسې یې د اقامت بل جواز لپاره د لازمي شرایطو پوره کولو لپاره لری. تاسې باید د دې 18 میاشتو د پای ته رسیدو نه مخکې د بل اقامت جواز لپاره غوښتنه وکړئ. دې نوي غوښتنې ته یوازې په هغه صورت کې کتنه کېږي که تاسې د لارښود دې پاڼه کې شرح شوي شرایطو باندې برابر اوسئ.

د دې 18 میاشتو دورې غزول امکان نلري. د همدې لپاره واردمخه اوس تاسې ته خبر درکول کېږي چې ستاسې د چانسې اقامت د نهایت مودې پای ته رسیدو دمخه د نور اقامت لپاره باید تاسې په کومو شرایطو برابر اوسئ.

## 1. آزاد دموکراتیک اساسي نظم ته د ژمنتیا اعلام

تاسې باید د آلمان فدرالي جمهوریت آزاد دموکراتیک اساسي نظم ته خپله ژمنتیا اعلام کړئ. آزاد دموکراتیک اساسي نظم، د آلمان بشپړ بنسټیز سیاسي نظم دی. پدې نظم کې لاندې موارد شامل دي

- په ټاکنو او رایو ورکولو کې د دولت د واک اعمال کولو لپاره د خلکو حق او د قانون جوړونکي ځانگړي ارگانونو، اجرايوي او قضايي قوې له لارې او په عمومي، مستقیم، آزاد، برابر او غیر علني ټاکنو کې د خلکو د استازو د ټاکلو له لارې،
- قانون جوړونې ته د اساسي قانون مقرراتو سره مطابقت ورکول او د قانون او عدالت سره اجرايوي قوې او قضا ته مطابقت ورکول،
- د زده کړې او د پارلماني مخالفت د اجرا کولو حق درلودل،
- د دولت گوښه کولو امکان او د خلکو د استازو په تړاو د دې مسؤلیت،
- د محکمو خپلواکي،
- د هر ډول تاوتریخوالي او استبداد حاکمیت ردول او
- په اساسي قانون کې ورکړل شوي بشري حقونه.

سناسې د فعالې او شخصي ژمنتیا اعلام الزامي دی. اړوند اعلامیه باید شخصاً ستاسې په واسطه لاسلیک شي. تاسې باید د ژمنتیا د اعلام مینځپانگو باندې پوهه شئ او اصلي مواردو سره یې آشنا اوسئ. حتی که تاسې واردمخه د چانسې اقامت حق غوښتنې لپاره اړوند اعلامیه لاسلیک کړې هم وي، دا کار بیاځل هم الزامي دی.

که چیرې په راتلونکي کې د دې مسلې لپاره شواهد موجود وي چې تاسې د دې نظم ملاتړ نه کوئ، ستاسې نور اقامت نه تضمین کېږي، ځکه چې تاسې د نور اقامت لپاره د اړوند معمول الزاماتو په شرایطو برابر نه یې. په هغه صورت کې چې تاسې په خپل هیواد کې د غیر دموکراتیک رژیمونو یا تشکیلاتو فعال ملاتړ کوئ، نو دا امکان لري چې لدې داسې پایله واخیستل شي چې تاسې په آلمان کې هم د یوه آزاد دموکراتیک اساسي نظم ملاتړ نه کوئ.

## 2. په فدرالي آلمان کې د حقوقي او ټولنيز نظام او د ژوند شرايطو په اړه لومړني معلومات

تاسې بايد ثابت کړئ چې په فدرالي آلمان کې د حقوقي او ټولنيز نظام او د ژوند شرايطو په اړه لومړني معلومات لرئ. د دې معلوماتو اثبات په "آلمان کې ژوند" (Leben in Deutschland)، د "LiD" لنډيز سره، د يوې يوځای ازموينې له لارې ترسره کېږي. د دې ازموينې لپاره د اړوند چمتو والي دورې د بيلابيل مرکزونو په واسطه د لارښود دورو په بڼه کې وړاندې کېږي. په ځينې مواردو کې د لارښود دوره په ټولنه کې د ادغام دورې برخه وي. په يوه اړوند دوره کې د گډون کولو پرته هم کولی شئ پدې ازموينه کې گډون وکړئ.

حتی تاسې کولی شئ دا مسله ثابت کړئ که چېرې تاسې د کوم آلماني ټانوي ښوونځي اسناد ولرئ يا هم د آلماني ښوونځي څخه د پرتله کېدو وړ يا د عالي عمومي لېسې څخه د وتلو اسناد ولرئ، په آلمان کې مو په برياليتوب سره روزنه بشپړه کړې وي يا د کوم آلماني پوهنتون اسناد ولرئ. پدې مواردو کې لازمي نډه چې تاسې د "LiD" ازموينه کې گډون وکړئ.

په استثنایي مواردو کې دا معلومات د بهرني اتباع اداره کې د حضورې خبرو له لارې چې د سطحې او بڼې له مخې د "آلمان کې ژوند" ازموينې پوهنتونو پر بنسټ وي، د اثبات وړ دي چې د دې موخې لپاره تاسې بايد په آلماني ژبه خبرې وکړئ. د بهرني اتباع ټولې ادارې دا ډول حضورې خبرې په لاره نه اچوي.

## 3. آلماني ژبې سره کافي شفاهي اشنایي (GER د A2 سطح)

د چانسې اقامت حق څخه وړاخوا د اقامت لپاره يو بل لازمي شرط دا دی چې تاسې وکولی شئ په کافي اندازه په آلماني ژبه په شفاهي توگه ارتباط ټينگ کړئ.

د دې چارې معيار د ژبو لپاره د گډې اروپايي مرجع چوکاټ (GER) دی چې له مخې په ټوله اروپا کې ټاکل شوي دي چې د ژبې سره د اشنایي سطح څنگه و ارزول شي.

د ژبې سره د اشنایي اثبات د A2 GER سطح کې الزامي دی. پدې تړاو بايد اثبات الزاماً د ژبې د تصدیق پانې وړاندې کولو له لارې ترسره نشي.

د ژبې سره اشنایي په A2 GER سطح کې پدې صورت کې تر لاسه شوي گڼل کېږي که تاسې

- د څلورو کلونو مودې لپاره په يوه آلماني ژبې ښوونځي کې زده کړې کړي وي او له هغې وروسته په راتلونکي لور ټولگي کې منل شوي اوسئ
- يا د يوه آلماني ټانوي ښوونځي د فراغت اسناد (هاوپت شوله (Hauptschule)، د مينځني ښوونځي (Mittlerer Schulabschluss) د فراغت اسناد، ډيپلوم (Abitur)) ولرئ،
- د آلماني ژبې ښوونځي په لسم ټولگي کې قبول شوي اوسئ
- د آلماني ژبې د پوهنتون زده کړې د لوړو زده کړو يوه مرکز کې يا د تخصصي عالي زده کړو مرکز کې يا مو هم په آلمان کې فني او حرفه ای زده کړې کړي وي يا
- وکولی شئ د بهرني اتباع اداره کې د هغه ځای کارمندانو سره په برياليتوب خبرې وکړئ، پرته لدې چې د دې کار د ترسره کولو لپاره کوم چا ته اړتيا ولرئ چې ويل شوي موارد وژباړي.

د ماشومانو او تر 16 کلنۍ پورې ځوانانو لپاره د آلماني ژبې سره د اشنایي اثبات الزامي ندي. پدې تړاو د يوه آلماني ښوونځي د وروستي تصدیق وړاندې کول يا په آلمان کې د ماشومانو د ورځنۍ پاملرنې مرکز (Kita) ته د تللو اثبات بسنه کوي.

د ژبې سره اشنایي همدارنگه د ژبې د A2 GER مناسب او موثق سطحې تصدیق له لارې هم اثبات کېږي (د مثال په توگه د مهاجرينو لپاره د آلماني ژبې ازموينه (Deutsch-Test für Zuwanderer)، د A2 سطح). د ژبې د سطحې تصدیق بايد د

ژبې د معیاري ازموینې پر بنسټ وي. ټول تصدیقونه نه تاییديږي. د گوته موسسې، د Test-DaF او د telc gGmbH موسسو تصدیقونه د بهرني اتباع ټولو ادارو کې د تایید وړ دي.

د چانسې اقامت حق (Chancen-Aufenthaltserlaubnis) سره د آلمان د مهاجرت او پناه غوښتونکو فدرالي ادارې (BAMF) د ټولني کې ادغام یوه دوره کې د گډون لپاره ستاسې منل کیدل امکان لري. پدې دوره کې تاسې کولی شئ د ژبې سره یاده اشنایی او په فدرالي آلمان کې د حقوقي او ټولنیز نظام او د ژوند شرایطو سره لومړنۍ اشنایی تر لاسه کړئ او په اړوند ازموینو کې گډون وکړئ. تاسې باید د منل کیدو غوښتنه وکړئ. پدې اړه د پوښتنو په تړاو کولی شئ د BAMF یوه سیمه ییز دفتر ته مراجعه وکړئ. د BAMF-NavI د معلوماتو سیستم په مرسته کولی شئ په چټکۍ او اسانۍ سره متوجه شئ چې کوم سیمه ییز دفتر مسؤل دی او په ټولنه کې د ادغام دورې کوم ځای کې وړاندې کيږي (<https://bamf.de/avi/navi.bamf.de/de>). په ټولنه کې د ادغام دورو په لاره اچوونکو له لارې هم د منل کیدو غوښتنې وړاندې کول ممکن دي. هغوی په خورا لیوالتیا سره مشوره وړاندې کوي او کولی شئ د هغوی څخه د ځواب ورکولو لومړني مسؤلینو په توګه ګټه پورته کړئ.

#### 4. د ماشومانو واقعي بنوونځي کې زده کړه

د هغه ماشومانو په تړاو چې باید د اقامت حق تر لاسه کړي، په بنوونځي کې زده کړه باید د زده کړې الزامي دورې د پیل او پای ترمینځ د ټولې مودې لپاره اثبات شي. تاسې کولی شئ د بهرني اتباع ادارې ته د تصدیقونو او شواهدو په وړاندې کولو سره دا مسئله اثبات کړئ. په واقعي بنوونځي کې زده کړه په هغه صورت کې شونې ده چې ماشوم د بنوونیز کال په لړ کې نهایت یوازې په ځینې ورځو کې او ځینې ورځې د کوم موجه عذر پرته په زده کړه کې غیرحاضري کړي وي.

#### 5. د معیشت د لګښت تامین

تاسې باید د خپل معیشت لګښت تر ډیره د کار او کسب فعالیت له لارې تامین کړئ یا د اوسني بدلون پر بنسټ باید دا چاره شونې وي چې ستاسې د معیشت لګښت په راتلونکي کې به بشپړ ډول تامین شوی وي.

که یوازې ژوند نه کوی، پدې حالت کې دا چاره د اړتیاو ټولګې په نوم یادیدونکي مورد پورې چې تړاو لري چې تاسې پکې ژوند کوی. په بنسټیز ډول د اړتیا اړوند ډلې برخه هغه افراد ګڼل کيږي چې تاسې د هغوی سره ژوند کوی او کار کوی، یعنې د ورځني ژوند لګښتونه په ګډه په غاړه لری. په هغه صورت کې چې ستاسې د اړوند اړتیا ډلې د نیم څخه ډیر عاید د یوه کاري فعالیت څخه وي، نو ستاسې د معیشت لګښت تر ډیره د کاري فعالیت له لارې تامینيږي. همدارنګه تاسې یا لږترلږه د اړوند اړتیا ډله باید وکولی شئ کرایه د دولتي مرستې د تر لاسه کولو پرته تادیبه کړئ. که څه هم د استوګني د لګښت مرستې (Wohngeld) تر لاسه کول پخپله د دې انګیرني لامل نه کيږي چې ستاسې د معیشت لګښت تامین شوی ندی. ویل کيږي چې د لګښت دا مرسته "بي ضرر" ده.

پدې معني چې همدارنګه ګټې چې د تادیاتو د سهم پر بنسټ وړاندې کيږي چې تر لاسه کونکي — پخپله تاسې یا ستاسې د اړوند اړتیا ډلې — شخصاً تادیبه کړي، بي ضرر دي. د همدې لپاره د زور عمر یا تقاعد مرستې یا همدارنګه د وزګارۍ حقونه 1 (Arbeitslosengeld I) د دې بي ضرره ګټو برخه ګڼل کيږي. د ماشومانو مرسته (Kindergeld) د مالیاتي معافیت یو اقدام (د کورنۍ د ګټو یوشان کول (Familienleistungsausgleich)) دی او د همدې لپاره د کار څخه تر لاسه شوي عاید په توګه ګڼل کيږي. د همدې لپاره دا ګټې بي ضرر دي. هغه پیسې چې د یوه مشخص هدف لپاره د اقامت امکان برابرولو لپاره تادیبه کيږي، د مثال په توګه د پوهنتون زده کړو لپاره تحصیلي بورسونه، هم باید د کار څخه تر لاسه شوي عاید په توګه وګڼل شي، یعنې دا هم بي ضرر دي.

که څه هم د تادیاتو د سهم پر بنسټ ډیری ټولنیزې مرستې، په ځانګړي توګه د ټولنیز تامین قانون دوهم جلد پر بنسټ (SGB II) ("د اوسیدونکو د لګښت مرسته" (Bürgergeld)؛ مخکې "Hartz IV")، د کار څخه تر لاسه شوي عاید په توګه نه ګڼل کيږي.

دا احتمال هم باید موجود وي چې د اړوند اړتیا ډلې د معیشت لگښت په راتلونکي کې هم تامین شوی دی. ادارې په ځانگړي توگه په هغه صورت کې دا چاره انگرېري چې د کافي عاید سره ټاکلې کاري فعالیت په واقعیت کې ترسره شي. که څه هم په راتلونکي کې د معیشت لگښت تامین پدې صورت کې هم انگیرل کيږي که چیرې د مشخص شغلي فرصت وړاندیز موجود وي یا د ښوونځي او فني او حرفه ایې زده کړې او همدارنگه په ټولنه کې د ادغام اوسنی مرستې د ژبي او ټولني په برخه کې دا انگیرنه رامینځته کړي چې د معیشت لگښت به تامین شي.

مهرباني وکړئ مه پرېږدئ کوم څوک تایید کړي چې د مهرباني له مخې تاسې ته شغلي فرصت وړاندې کوي، غیرلدي که پدې اړه جدي نه اوسي. که چیرې تاسې داسې تاییدیه چې په جدي ډول مطرح شوې نه وي، وړاندې کړئ، دا کار ستاسې او د هغه فرد لپاره چې دا ډول تاییدیه یې صادر کړې ده، د پام وړ منفي پایلې درلودلې شي.

قانون د معیشت لگښت تامین کولو اړتیا څخه څو استثنا ټاکلي دي. دا استثنائات د لاندې افرادو په اړه پلي کيږي

- په یوه دولتي یا د دولت د تایید وړ عالي زده کړو مرکز کې زده کونکي او همدارنگه د کار زده کړې تایید شوي شغلونو کې په زده کړه بوخت افراد یا د دولت په واسطه ملاتړ شوي شغلي چمتو والي برنامو کې په زده کړه بوخت افراد،
- د کم عمر ماشومانو لرونکي کورنۍ چې په لنډمهاله توگه ټولنیزو تکميلي مرستو ته اړتیا لري،
- د کم عمر ماشومانو لرونکي کورنۍ د یوازیني سرپرست په توگه افراد چې د هغوی څخه د اوسیدونکو د لگښت مرستې اړوند مقرراتو پر بنسټ (SGB II) د کار پیل کولو تمه نه کيږي یا
- بهرني اتباع چې د پاملرنې او رنځورپالنې اړتیا لرونکي نږدې خپلوانو پاملرنه او رنځورپالنه کوي،
- هغه بهرني اتباع چې د جسمي، رواني یا روحي ناروغی یا معلولیت له امله نشي کولی د خپل معیشت لگښت لاسته راوړي او پدې تړاو د ډاکټر لخوا معتبر تصدیق پاته یا په بله وینا تفصیلي خبرتیا د معلولیت په اړه باید وړاندې شي او
- د عمر اړوند دلایل چې تقاعد ته د عمر رسیدو پرمهال تل په پام کې نیول کيږي.

پدې تړاو د پوښتنو لپاره د بهرني اتباع اداره کې د ځواب ورکولو مسؤل په خورا لیوالتیا سره ستاسې په خدمت کې دی.

## 6. د پاسپورټ لپاره د شرایطو پوره کول

تاسې باید د پاسپورټ لپاره اړین شرایط پوره کړئ. دا پدې معني دی چې تاسې باید د خپل لومړني هیواد یو معتبر او د تایید وړ پاسپورټ یا د پاسپورټ ځای ناستی سند ولرئ او وکولی شئ چې وړاندې یې کړئ.

پدې تړاو یوازینی استثنا دا ده چې ستاسې لپاره ستاسې د خپل هیواد څخه د پاسپورټ یا د پاسپورټ ځای ناستي سند تر لاسه کول ممکن نه وي یا مناسب نه وي. په اصل کې، له تاسې تمه کيږي د خپل هیواد د صدور مقررات په پام کې ونیسئ. دا چاره په ځانگړي توگه پدې صورت کې صدق کوي چې د آلمانانو څخه د یوه آلماني پاسپورټ تر لاسه کولو لپاره په ورته وضعیت کې ورته غوښتنې وشي.

دا د آلماني ادارو وظیفه نده بلکه دا ستاسې وظیفه ده چې دی ته توجه وکړئ څنگه د خپل هیواد څخه پاسپورټ یا د پاسپورټ ځای ناستی سند تر لاسه کړئ. همدارنگه دا ستاسې وظیفه ده چې اسناد او لازمي انځورونه په خپل لگښت چمتو کړئ او د پاسپورټ یا د پاسپورټ د ځای ناستي سند لپاره غوښتنه وکړئ. په هغه صورت کې چې وکولی شئ ثابت کړئ تاسې د پاسپورټ تر لاسه کولو لپاره نا مناسب ستونزو سره مخ یې، دا ممکن دي چې د ځیني نورو شرایطو لاندې تاسې وکولی شئ د خپل هیواد د نورو اسنادو له مخې تاسې خپل هویت او تابعیت مشخص کړئ. مهرباني وکړئ د لازمي اقداماتو په اړه د خبرو لپاره د بهرني اتباع اداره کې ستاسې د ځواب ورکولو مسؤل فرد ته مراجعه وکړئ.

که چیرې تاسې نوی پاسپورټ یا د پاسپورټ ځای ناستی سند تر لاسه کړی وي، باید د امکان تر حد پورې چټک (ګړندی) یې د بهرني اتباع ادارې ته وړاندې کړئ — حتی که له تاسې غوښتنه هم نه وي شوي او هغه مهال مو د بل اقامت (Aufenthaltstitel) لپاره کومه غوښتنه هم ورکړې نه وي.

د پاسپورټ ورکول به دا پایله ونلري چې له تاسې د چانسې اقامت حق واخیستل شي.

## 7. د هويت مشخص کيدل

د هويت مشخص کيدل هم د بل اقامت ورکولو لپاره يو لازمي شرط دی. د دې مسلي څخه فقط په استثنایي مواردو کې او په هغه صورت کې لاس اخیستل کېږي چې تاسې په ثابت شوي توګه د خپل هويت مشخص کولو لپاره د تمې وړ او ټول مناسب کارونه ترسره کړي وي.

د "هويت" څخه موخه شخصي معلومات (په ځانګړي توګه نوم، د زېږون نېټه، د زېږون ځای او تابعیت) دي چې له مخې یې تاسې د خپل هیواد ادارو کې پیژندل شوي یې. په هغه صورت کې چې ټاکل شوي معلومات موجود وي چې له مخې یې تاسې دلته په آلمان کې پیژندل کېږئ، مګر په ثابت شوي توګه ستاسې خپل هیواد کې پدې توګه نه وي، نو دا بسنه نه کوي. د دې له امله د هويت تشخیص لپاره تر ټولو ساده وسیله پاسپورټ دی چې د مقرراتو سره سم ستاسې د خپل هیواد لخوا صادر شوی وي.

که چیرې ستاسې د هويت مشخص کيدل ستاسې د خپل هیواد د پاسپورټ یا د پاسپورټ ځای ناستي سند (د مثال په توګه لنډمهاله پاسپورټ یا اضطراري پاسپورټ) سره ممکن نه وي، مهرباني وکړئ د دې مسلي په بشپړ ډول مشخص کيدو لپاره چې پرته لدې د هويت تشخیص د کومو وسایلو سره امکان لري، د بهرني اتباع اداره کې خپل د ځواب ورکولو مسؤل فرد ته مراجعه وکړئ. د اشخاصو (ملګري، خپلوانو) اظهارات پدې تړاو چې تاسو څوک یې، عموماً بسنه نه کوي.

## 8. د امنيتي ملاحظاتو (اصطلاحاً د افرادو د ايستلو گټې) نه شتون

که چیرې پدې موده کې داسې حقایق مشخص شي چې د امنيتي دلایلو له مخې شوني وي چې ستاسې د اقامت لغو کيدل بیاځل وارزول شي، نو ممکن تاسې ته د بل اقامت درکولو څخه هم ډډه وشي.

## 9. حد اکثر تر 27 کلونو پورې عمر لرونکي افرادو لپاره ځانګړي مقررات

د هغه افرادو په تړاو چې د چانسې اقامت حق ورکړل شوی وي او د وروستي اقامت جواز غوښتنې پرمهال لاهم 27 کلن شوی نه وي، ځینې ځانګړي مقررات پلي کېږي.

په ځانګړي توګه لازمي نده د معیشت لګښت — په لنډمهاله توګه — تامین شوی وي. که څه هم تاسې باید پرځای یې د درې کلونو مودې لپاره په یوه آلماني ښوونځي کې زده کړې یا د یوه آلماني ښوونځي څخه د فراغت اسناد یا شغلي اسناد ولرئ. علاوه لدې دا مسله باید تضمین شوي وبریښي چې تاسې د خپلو اوسني زده کړو او د ژوند شرایطو پربنسټ کولی شئ ځان ته د آلمان فدرالي جمهوریت د ژوند شرایطو سره سمون ورکړئ، پدې توګه چې په اوردمهال کې وکولی شئ د خپل معیشت لګښت پخپله تامین کړئ.

تر هغه وخت پورې چې ستاسې عمر د 27 کلونو څخه کم وي او لاهم په یوه ښوونځي کې زده کړې کوي یا فني او حرفه ای زده کړې کوي، د معیشت لګښت تامین ته هیڅ اړتیا نشته.

## 10. نور معلومات

[Hier sollten Ausländerbehörden weitere konkrete Informationen zu Anlauf- und Beratungsstellen vor Ort eintragen – vor allem Migrationsberatungsstellen des Bundes und der

Länder sowie die Jugendmigrationsdienste, die Personen zwischen 12 und 27 Jahren gezielt beraten.]